

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujnyel, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## Gazdasági kérdések.

— május 13.

Alig van ma Magyarországnak oly életbevágó kérdése, mint gazdasági válságának rendezése. Az ideai termés kilátások mintegy figyelmeztetik ennek az országnak sokféleképpen megsanyargatott lakosságát, hogy jó lesz nem tulságosan bizni az anyaföld várható áldásában. Pedig hát vannak ám más bajok is bőviben. A politikai viszonyok korántsem mutatnak biztosságot. Az amugy is csüggedő vállalkozási kedv teljesen megesapant. Állandó és csaknem kiküszöbölhetetlennek csak az inség és nyomor látszik és az az általános elszegényedés, mely alatt minden társadalmi osztály szenved.

Mintegy délibábként kecséget az önálló vámrendszer reménye. Olyan csillogó, olyan kápráztató az előttünk mutatkozó kép, hogy elhallgattatva agályainkat, szívesen fogadjuk el valónak. Ugy hisszük, hogy ha kezünk felszabadul az osztrák gazdasági nyomás béklyói alól, lehetséges lesz nagy műveket létesíteni. Tényleg, a tevékenység első keléke a szabadság, nemesak a politikai, hanem a gazdasági is. Ugy vagyunk közel négy évtized óta a szomszéd birodalomhoz csatolva, mint a boldogtalan házasok. Jóllehet mindkettő derekasan megállná helyét, nem

sikerül akaratakat összeegyeztetni, s az akciókon, melyeket együtt hajtanak végre, mindig meglátszik a tökéletlenség.

Ausztriában most, hogy mind valószínűbbé lesz a gazdasági különválás, kezdenek tartani attól, hogy ez nagy csapás lesz iparukra, kereskedelmükre. Sokan, kik előbb fenhangon hirdették, hogy Magyarország élőködi Ausztrián, erősen rugdalóznak, hallván, hogy kívánságuk, a gazdasági elválást illetőleg, teljesül. A statisztikai adatok hajjai, melyeket oly tetszetősen tudtak felfújni, egyszerre értéktelen szappanbuborékokká zugorodnak össze, amikor legérzékenyebb oldalukról, a zsebről van szó. Már nem arról beszélnek, hogy a magyar termékek szabadon szállíthatók lévén a Lajdán tuli vidékekre, ezáltal érzékeny vámvesztéséget szenvednek, hanem — ha ki nem mondják is — tisztán látják, hogy a magyar gazdasági termékeket nem nélkülözhetik, azoknak módfeletti megvámolását ki nem bírják, ám az osztrák ipar cikkeknek a magyar határon való megvámoltatása erősíti a növekedő magyar ipart és csaknem teljesen kiszorítja az osztrák ipar cikkeinek hazánkba való beözönlését.

A ki nem tudja, ösztönszerűleg érzi ezt odaát Ausztriában. S a mint gyakorlatilag bebizo-

nyosul, hogy hazánk igenis meg tud élni a maga gazdasági erejéből, mind kárba vészett az a czifra jajgatás, melyet nap-nap után kellett hallanunk a Lajtán túlról: hogy t. i. hazánk csak kihasználja Ausztriát s nélküle nem sikerült volna pénzügyeinket rendezni. De egyébiránt azt hisszük, hogy a különválás esetére sincs oka Ausztriának a kishitű nyöszörgésre. Mert a mi elvész a közös vámon, azt bőven pótolhatja azon a révén, hogy ő maga sincs odakötte egy társhoz, a ki mindenha iparkodik a maga akaratának is érvényt szerezni. Mindkét fél érdeke, hogy tevékenységét szabadon fejthesse ki s gazdasági fellendülése elé a szövetséges állam akadályokat ne gördíthessen. Jobb a barátságos viszony egy mindkét félt kielégítő vámszerződés alapján, mint a közös vámkezelés.

Bárha minél előbb bekövetkeznek az az idő, a mikor hazánk gazdálkodásának önálló, korlátlan irányítója lesz és így módjában fog állni, hogy gazdasági bajait, melyek immár elviselhetlenné kezdenek válni, böles körülményekkel, kellő előkészítéssel, megfelelő intézkedésekkel és ernyedetlen tevékenységgel orvosolhassa.

— május 13.

Zempléni képviselők a ház bizottságaiban. A képviselőház f. hó 12-én tartott ülésén a zemplénmegyei vá-

lasztókerületek képviselői közül Andrássy Tivadar grófot a közigazgatási, Horváth Józsefet a közigazgatási, Meczner Bélát a közoktatásügyi és Andrássy Sándor grófot a pénzügyi bizottság tagjaiként választották meg.

A sátoraljajhelyi petíció ügye.

A sátoraljajhelyi választó-kerületben dr. Buza Barna a függetlenségi párt jelöltje 854 szavazattöbbséggel győzte le Molnár Bélát, a szabadelvű párt hívét. A kisebbségben maradt szabadelvűpárt petíciójában Pekáry Gyula választási és dr. Reichard Salamon küldöttségi elnök visszaélései miatt kérte a választás érvénytelenítését. A petíciót — mint azt a Zemplén már sürgöny jelentés alapján a tárgyalás napjának délutánján megírta — f. hó 11-én tárgyalta a Kuria első választási tanácsa Paiss Andor elnöke alatt Valkay Bertalan bíró előadásában. A kérvényezőket dr. Mezei Mór képviselte, a megtámadott képviselő és dr. Reichard Salamon küldöttségi elnök személyesen védekeztek, Pekáry Gyula választási elnököt dr. Fried Lajos sátoraljajhelyi ügyvéd védte, míg választásvédő gyanánt dr. Grosz Dezső jelentkezett. Az érdemleges tárgyalás előtt dr. Buza Barna képviselő alaki szempontból emelt kifogást a kérvény ellen és pedig azon az alapon, hogy a közjegyző az aláíró személyazonosságát nem közvetlen meggyőződés, hanem csak két azonossági tanu bemondása alapján igazolta. Minthogy a hitelesítési záradéknak ez a hiánya egyenesen törvénybeütköző, kérte a

gűl. Maradj csak itt, én azt tanácsolom.

Isten veled!

A magára maradt ember köszönni is elfelejtett távozó honfitársának. Mélyen markolt az minden szavával a szívébe. Mintha igaza volna. A kertből friss virágok közül fehér kereszt kandikált elő, mint két ölelő kar. A kis ház ajtajából fürge leány futott oda hozzá.

— Hát megint búsul már édes apám? Az a csunya szomszéd mindig elrontja a jókedvét. No, jöjjön csak be, kész az ebéd. Azután majd elbeszélgetünk az otthoni kis kápolnáról, meg az édes anyám kedves virágos kertjéről.

Hiába volt annak minden beszéd. Szótlanul fogyasztotta el a jó ebédet. Evett is, nem is. A leánya majdnem sirva fakadt, mikor a jó töltött káposztában is csak egy kotorászott. De amikor látta, hogy egy könnyesepp hullott édes apja tányérjára, nem tudta visszatartani tovább. Félre vonult a padkára s kötőjébe rejtve arcát, ő is elkezdett sírni. Sirt, sirt, anélkül, hogy tudná miért?

Ebéd után kibotorkált az apja a kertbe. Leült az anyja sirja mellé a kis padra s rövid idő múlva esendesen elaludt. Mikor a leány munkája végeztével kötésével melléje ült, apja álmában mosolygott. Biztosan ott járkált kedves szülőitkéi között.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A föld.

A „Zemplén” számára írta: Andor Károly.

Ugyan mit sóhajtozol mindig az után a rongyos darab föld után? Hiszen akkora, hogyha fát ültetnél a tetejébe, a déli nap árnyéka is betakarná. Azután az is, ami van esupa kő, itt-ott fog csak rajta gyökeret egy pár nyomorult szőlővessző. Százszor annyi izzadság csorog le a homlokodról, mint a hány csöpp a sajtólókádból. En ugyan rá sem hederiténék.

— Nem tudod te azt, milyen jóleső érzés az, mikor azt mondhatja az ember: — Ez az én földem... az enyém!

— Jól van. Mondjuk, hogy igazad van. De másutt is vehetsz földet. Itt Kanadában azért a pénzért egész kis határt megvehetsz, amennyiért azt a zempléni kőbányát visszaválthatod. Látod, nekem ez a tervem s azt hiszem jobb sorom lesz nemsokára, mint odahaza bárkinek a familiában.

— Hát a haza? Itt bármennyi vagyondod legyen is, csak idegen földön lakol. Ezerféle idegen ember között a mi nyelvünket csak néhányan beszélik. Üzlet itt minden, ahol meggazdagodni akarnak csak az emberek, de meghalni újra visszatérnek. Más az a föld, amit otthon hagyunk. Talán sovány, talán kemény; de

utolsó párnának mégis csak puhább az, mint ez a bársonyfűves idegen ország.

— Haza? Ugyan, mit adott neked a haza? Ha kenyered lett volna elég otthon, nem jöttél volna idegen világba. Ha munkát kaphattál volna, inkább törőd az országot szélén a követ, minthogy itt napjaidat a kőszénbányában rövidítetted meg. Haza? Urak találmanya. Ezzel akarják a szemét kidugni a szegény embernek, ha munkát nem tudnak, vagy nem akarnak adni neki. Nekik kedves, mert megélnék belőle. Ők a hazának szolgálnak s a haza jól megfizeti munkájukat, hát szeretik is, legalább a szájukkal. Lenne csak száraz kenyér a mindennapi eledelük, járnának csak heteken keresztül sikertelen munka után, hallanák csak az éhes porontyok nyavalygását: elmenne tudom a kedvük a hazafias prédikációktól s hátat fordítanak annak az édes hazának. Ott a haza, ahol megélhet az ember; nem ott, ahol minden szorgalom és jóakarattal mellett is nyomorogni kell. Amerika szabad földje, ez az én hazám! Örülök, ha nem gondolok vissza arra a nyomorult viskóra, ott a Bodrog partján.

— Sajnálak. De látod én nem tudok így érezni. Ott lent a bonya sötétjében, mikor a esákány kongva csapódik a kőszénfalakba, azt hiszem, az én kis szőlőm földjét tiszt-

ogatom a kösziklától. Ha leomlik egy nagy darab, úgy örülök neki, mintha a helyébe új vesszőket ültetnének. Ha a munka után a szabad levegőre érek, mindig a szomszédok szőlőjét keresem s rosszul esik, ha irtatlan erdőséget látok magam körül.

Nézd ezt a kis viskót. Az otthoniak a mása kívül, belül; de a környezete nem az. Az idegen s csak bent érzem jól magam, ha visszagondolok arra, amit otthon hagytam. Otthon...

— Otthon! Igazad van, gondoltam én is erre. De nekem nincs otthon senkim. Elpusztultak azóta. Tíz év nagy idő! Az ismerősök is hátat fordítanak. Nekem itt van az otthonom. Maradj te is. Légy a szomszédom!

Látod, abban a kis kertben fekszik a te gondos feleséged. Azt is a honvágy ölte meg. Betegség, szörnyű betegség az. Magunk vagyunk, ne szakadjunk el egymástól! Ami kis pénzt összekuporgattunk, vegyünk itt rajta egy kis birtokot. Elmunkáljuk majd ketteeskén s együtt neveljük föl árván maradt kis leányodat. Lesz hazánk nekünk és lesz hozzá kenyérünk is.

Ha hazamennél, ki tudja, visszakapnád-e még régi vityillódat. Azután, ha visszakaphatnád is, néhány év múlva újra kezdenéd a régi nyomorúságot. A szikla csak szikla marad s a te karod napról-napra gyön-

petíciónak elutasítását. A kérvényezők meghatalmazottjának felszólalása után a Kuria tanácskozással vult vissza. — Félegykor hirdette ki az elnök a bíróság végzését, a mely szerint a felhozott alaki kifogást alaposnak találták és a Kuria a kérvényt visszautasította. Megokolásában a bíróság kiemelte, hogy a hitelesítési záradékból világosan kitűnik, hogy a közjegyző a kérvényezőket személyesen nem ismerte, s azt sem tüntette ki, hogy az azonosságra vonatkozó meggyőződését honnan merítette. A Kuria az összes költségekben a kérvényezőket marasztalta. Erdekese, hogy a sátoraljaujhelyi petíció tárgyalását megelőző napon dr. Mezei Mór ugyanazt az alaki kifogást tette a marosvásárhelyi mandátum petíciójánál ellen, melyet a sátoraljaujhelyi petíció tárgyalásánál az ő általa beterveztett kérvény ellen emelt dr. Buza Barna.

**A nagymihályi petíció.** Dr. Demko Kálmán nagymihályi képviselő mandátumát — mint annak idején közöltük — gr. Hadik Barkóczy Endre pártja petícióval támadta meg, melynek tárgyalása folyó hó 18-án lesz a Kuriánál. A nagymihályi zajos képviselő választások eme utolsó jelenete iránt az egész választó-kerületben óriási érdeklődés mutatkozik s mint értesülünk ez alkalomból is Nagymihály, valamint vidékéről is igen sokan készülnek a fővárosba.

### Vasárnapi munkaszünet.

— május 13.

Ha haldokló gyermek utolsó kívánsága lenne, hogy egy narancsot kapjon, vagy más — fűszerkereskedésben árusított — valamit szombati napon, azt is alig kapna Ujhelyben. Vidéken még kevésbé. A zsidóság eleget tesz vallása törvényeinek, nem tekintve ennél előbbvalónak semmit. De, ha egy polgártársnak eszébe jut, hogy neki ugyis heverő napja a vasárnap, tehát ekkor bejön Ujhelybe az illetékes hivatal zaklatni, hol neki valamiféle elintézésre váró ügye van,

Milyen csuf, gazos ez az ut! Tíz év óta nem kaparta ezt fel senki. A legurult kődarabokban orra bukik az ember. S ez így van végig egész a hegytetőig. No lesz vele munkám, mig ujra rendbe hozhatom.

Azután kapálás ez? Isten nevében odatarták a földet a tőke mellé. Tüske, gaz a takarója a legtöbbször. És még azt akarták, hogy teremjen. Majd csinálók én itt rendet.

Nini, amott meg bedőlt a kőfal. Istentelen gazdálkodás! Két ut szőlőm ment tönkre, egy takaros zápor ráhordta mind a sziklát a felső részről. Pedig milyen gonddal raktam föl darabonkint. Ez volt a legjobb rész, gazdagon fizetett ez a néhány ut mindig. Ebből vittem a tisztelendő urnak is mutatónak. Olyan furmintja még neki sem termett.

Két, három hétig elkinlódhatok, mig rendbe hozhatom.

Törésre persze nem is gondoltak itt. Pedig jó talaj lesz a felsőből is, tudom én igen jól. De persze csákányvágásba kerül a munka, az meg izadásba. Tudták is ezek, milyen jól esik az embernek, ha a sziklás helyen televényt csinálhat az ember.

A kút is bedőlt. A vityillót is elhordták valahová tüzelni, csak a kormos helye látszik. Olyan az egész szőlő, mintha Isten csapás érte volna. Ajándékba sem kellene senkinek. Tarka, mint a koldus köpönyege,

akkor talpra te heverő ur, te ingyenélő, te fizetett szolgál keresd ki a polgártárs ügyes-bajos dolgát, feledd el, hogy ünnepnap van, jusson eszedbe a helyett: hogy te kutyája vagy annak, aki független, mert ő fizet téged! Feledd el, hogy neked is van lelked, az egészség nálad is elsőrendű kincs — volna, hanem hallgasd végig a polgártárs szónoklatát, mely a nagyapja halálánál kezdődik s másfél órai nyögés után ott végződik, ami a dolog lényege.

Nyolc év óta hivatalnokoskodom. Nyolc év óta nem hallottam orgona hangot, nagymisést, szentbeszédet.

Azt mondja erre sok polgártárs: hát mért nem megy templomba? Hát azért kérem, mert nem lehet.

Ez a nem lehet pedig sem törvényen, sem semmiféle szabályrendeleten nem alapul. Ez egy átkozott uzus következménye, mely a modern felvilágosodás révén ment át a gyakorlati életbe csak, teremtve rabszolgákat, kiölve az Isten-képére teremtett emberből a legnemesebb érzelmeket.

Ha Akiba rabbi leszállott a keresztény paraszt szekeréről s azzal az indokolással folytatta útját gyalog: hogy aki az általa Istennek vallott lényt nem tiszteli, embertársa épségét sem fogja tisztelhetni, ugyan másféle logika alapján bizhatja élet- és vagyonbiztonságát a mai kor helyesen gondolkodó fia olyan hivatalnok karra, mely nem ismer csak \$-t, de lelkiismereti felelősséget, láthatatlan bírót és ellenőrt nem.

Pedig ez elfajulásnak nem a hivatalnok kar az oka. Legalább egyenként nem az. A majmolás, a dívat ütött be itt is. Ma már a borbély legény is Jézus életét bírálhatja, az általa hirdettet tan tételeit korrigálja.

A baj oka a hivatalfőnökökben keresendő. Modern, előkelő dolognak tartják, ha alkalmazottaik robotolnak. Minek a kisebbeknek a pihenő nap? Hiszen nem szocialisták azok, nem munkások, nem kereskedő-segédék — akik már kiviták maguknak a testi épség fentartására nélkülözhetlen pihenőt — hát minek nekik a vasárnap? Rögtön országos veszedelem támadna belőle, ha egy állami hivatalba vasárnaponként tömegestől nem alkalmazatlankodnának a pestra kvezumuszok. A lelkevel meg mi baja

gondozatlan, mint a senki gyermeke. Na, veled elbántak.

— Ugyan Miska bácsi mit vesződik evvel a gazzal. Abból ugyan nem csinál egyhamar szőlőt. Ecet terem azon, nem bor: az is majd csak úgy, ha szőlőt lopnak a tőkére. Ezért a munkáért kár volt mégegyszer megjárni a tenger! Szólt át ingerkedve Bati Kovács János.

Már hogy ez gaz? — Gaz ám a kelmed szőlőjének csufolt micsodája. Egy vesszőt nem adnék három ut szőlőjeért. Még a sziklám is külföldi tőkét nevelik, annál a maga híres szőlőjénél. Még ez a gyom is, amit ez az istentelen az uton hagyott, még az is jobb bort adna, ha sajátóba tenném, mint a kelmed nagyartartott amerikai szőlője.

Aztán, ha gazos, miköze másnak hozzá? Nem a szomszéd kapálja. Megmutatom, hogy őszre ez a gazos fog a legjobban fizetni. Megmutatom!

Avval hátat fordít a szomszédnak. Homlokáról csurog az izzadság, amint egyengeti az utat, félrerakja a követ. Tüske megszurja, éles kő megsebzí; de amint a leánya felhozza az ebédet, háromszor is megkérdezi tőle: Ugye-e szebb itt minden, mint Amerikában?

Megsimogatja a leány hullámos haját, de akkor is a szőlőjére gondol. Mintha azt simogatná, mintha azt ölelgetné.

annak az irnok, vagy dijnoknak? Kimulik és pont. Kéri a helyét ezer uj.

Dókus Gyula megyénk alispánja, ki közel 40 éves hivatali munkásságra tekint vissza, behozta a vármegyénél a teljes vasárnapi munkaszünetet. Sátoraljaujhely város tisztviselőinek szintén pihenő idő a vasárnap. Az állami hivatalokban azonban nem, ott folyik a munka, sőt a vasárnap a legnagyobb zaklatás, zürzavar és kapkodás napja. Ha megnézzük az iktató könyveket, kitűnik, hogy vasárnapokon van iktatva a legnagyobb számú ügydarab!!

Pedig sem a vármegye, sem a város hivatali ügyrendje semmi hátrányát nem látja a teljes vasárnapi munkaszünetnek. Miért ne volna ez behozható az állami hivataloknál is? Már említettem, hogy törvénybe nem ütközik, szabályzat nem tiltja, csak rossz szokás.

A hivatalfőnököktől függ minden e téren. Nem veszítenének vele, ha zárva tartanák a hivatalokat vasárnap. Még egyetlen zsidó polgártársamat sem hallottam olyan panasza fakadni, hogy azért ment tönkre, mert szombaton zárva tartotta a boltját.

Sajnálatos nagyon, hogy annyira nem haladtunk a mi, oly igen felvilágosultnak hirdettet korunkban, hogy önmagunkra is gondolnánk valami keveset, hogy megadjuk a testnek is, a szellemnek is azt, amit joggal követel. Egy kis jóakarattal az állami hivatalok főnökeinek kellene odahatni, hogy a vasárnapi teljes munkaszünet az állami hivataloknál is életbeléjen. Figyelő.

### VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

#### Városi közgyűlés.

— Saját tudósítónktól. —

Sátoraljaujhely, 1905. máj. 12.

Sátoraljaujhely r. t. város képviselőtestülete f. hó 12-én délután rendkívüli közgyűlést tartott, melyen a képviselőtestület tagjai szép számmal jelentek meg.

Székelly Elek polgármester kevéssel 3 óra után nyitotta meg a közgyűlést.

A tárgysorozat első pontjával a Waller Józseffel és Fuchs Jenővel kötött szerződések kerültek sorra. Mindkét szerződés elfogadására újabb 30 napi közgyűlést tűztek ki.

Azután az 1903. évi zárszámadás tárgyalása következett volna, de Meczner Gyula, Némethy Bertalan, és a polgármester hozzászólása után Némethynek egy halasztó indítványát fogadták el szavazattöbbséggel, mely szerint a zárszámadás tárgyalását a napi rendről leveszik azon oknál fogva, mert a zárszámadást a tanács vélemény nélkül mutatta be a képviselőtestületnek és mert a számadást külföldben is csak részlegesen lehetne megvizsgálni, amennyiben az adóforgyaszási iroda és pénztár nem lett megvizsgálva és az erdőkezelésre vonatkozó számadások ez idő szerint az alispáni hivatalban vannak s így azok nélkül a vizsgálat meg nem ejtethető.

Az építési bizottságnak a főveny-szállítás tárgyában hozott véleményét a közgyűlés elfogadta. Ezentúl a főveny-szállítást a házi kezelés alól kivesszük és azt vállalat útján biztosítják.

Piszár Mária itteni illetőségét el nem ismerték.

A pénzügyi bizottság a függetlenségi kör és katolikus kör kérelmére javasolta, hogy a két egyesület által rendezett táncmulatság alkalmával színházbér címén befizetett 100 koronát 50 koronára szállítsák le. A közgyűlés a bizottság javaslatát elfogadta és elhatározta, hogy a be-

fizetett 100—100 koronából a két körnek 50—50 koronát visszautal.

A „Dianna“-fürdő pénz és jegykezelésére nézve Meczner Gyula, Némethy Bertalan, a polgármester és Szöllőssy Arthur hozzászólása után elhatározta a közgyűlés, hogy ezt a tárgyat újabb javaslatlattel végett kiadják a pénzügyi bizottságnak. Ezzel kapcsolatban Hönsch Dezső képvis. test. tag kérte a polgármestert, intézkedjék aziránt, hogy reggelenként, mikor a fürdőt a közönség számára megnyitják, egyidejűleg a pénztár is nyitva legyen. A polgármester megnyugtató válasza után Alexander Vilmos képvis. test. tag más városok példájára hivatkozva indítványozta, hogy amennyiben a zárszámadásból kitűnik, hogy a fürdő forgalma emelkedett, a gőzfürdőt a hét egy bizonyos napján 50 fillérért, a zuhanyt pedig 20—30 fillérért bocsássák a közönség rendelkezésére. A polgármester az indítvánnyal szemben kijelentette, hogy vagyontalanok amugy is vagy teljesen díjtalanul, vagy kedvezményesen áron kapják a fürdőt, céltalan lenne tehát olcsóbb fürdőjegyeket kibocsátani.

A helybeli általános ipartestület a Kossuth-utcai eszmadia-szín mellett lévő régi varga-szín előtti telek átengedését kérte a várostól. A közgyűlés elhatározta, hogy a kért területet ingyen átengedi és megbizta a polgármestert, hogy az erre vonatkozó ajándékozási szerződés megkötése iránt intézkedjék.

Végül a vízhiány kérdése került napirendre. Ösmertették a vízügyi bizottság három ülésén tett intézkedések eredményét, melyeket lapunk olvasói már ismernek a vízhiány kérdéséről írott közleményeinkből. A kutat összeírásából konstatálták, hogy miután 247 kutban ivóvíz van, vízhiányról ez idő szerint nem lehet szó. A vízügyi bizottság jelentését egyébként tudomásul vették s ezzel a közgyűlés 5 óra előtt véget ért.

(**Helyettesítés.** Dókus Gyula Zempléni vármegye alispánja a betegség folytán hosszabb időre szabadságot Spillenbergné Barna árvaszéki ülnök helyére Bajusz Zoltán megyei V. aljegyzőt helyettesítette.)

(**Kivételes nősülési engedély.** A honv. miniszter Kruczevcsin György parnói, Pavol (Fedák) Mihály m.-jesztrebi, Vojtkó Mihály z.-sztrai, Sák András roszkózi, ifj. Bak János n.-dobrai, Büdi János t.-karádi, Sarkadi Mihály vámosujfalusi, Pap István királyhelmei, Vágási János t.-szadai, Dudás János f.-regmei, Blánár János sárosbukóci és Csurilla István cirókabélai lakosoknak a kivételes nősülési engedélyt megadta.)

(**Pályázat árvaszéki ülnöki állásra.** Zempléni vármegye alispánja pályázatot hirdet a nyugdíjazás folytán megüresedett és 3600 korona évi fizetés és 600 korona lakbérrel javadalmazott árvaszéki ülnöki, valamint az ennek betöltése folytán esetleg megüresedő állásokra. Pályázati kérvények f. é. június hó 1-éig nyújtandók be. Ezen állásokra ez idő szerint hárman pályáznak é. p. Bajusz Zoltán, Pilsy Béla és Szentgyörgyi Zoltán.)

(**Pályázat körjegyzői és segédjegyzői állásokra.** A homonai járás főszolgabiraja pályázatot hirdet 1. a koskóci körjegyzői állásra. Kérvények f. é. május 31-éig nyújtandók be; választás június 6; 2. a mezőlaborei segédjegyző anyakönyvvezetői állásra, mely 700 kor. fizetéssel van javadalmazva. Kérvények május 31-éig nyújtandók be.)

(**Katonai hirdetmény.** Pataky Miklós városi főjegyző katonai előadó értesíti a szabadságot állományú honvédeket, hogy a honvédelemügyi miniszter április 30-án 14331. sz.

**Sirolin**

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadezőknél influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figyejunk, hogy minden üveg alantl cseggel legyen ellátva.

**F. HOFFMANN-LA. ROCHE & CO** vegyészeti gyár **BASEL (Svájc).**



— Gondatlanság áldozata. Ó-Siska tanyán e hó 7-én Makovec János 8 éves gyermek a gémes-kút körül játszadozott. Hogy minő körülmények között, még nem sikerült megállapítani, leszakadt a kútgém és az alatta gondatlanul játszó gyermeket agyonütötte. A szerencsi kir. járásbírósg megindította a vizsgálatot annak kiderítése végett, hogy kit terhel a felelősség a végzetes kimenetelű szerencsétlenségért.

— Dunky fiúvek es. és kir. udvari fényképészeknek rendes 2 heti kirándulásokon kívül egy állandó megbízottjuk van itten a műteremben és így levételek mindennap eszközölhetnek. — A legközelebbi kirándulás május hó 21-én és 22-én lesz.

— Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a *Ferencz József keserűvíz* valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felhúmulja. Kérjünk határozottan *Ferencz József keserűvizet*.

— Végén csattan az ostor. Nemrég a vidéken meghalt egy jómodu polgár. Hagyatékában négy osztály-sorsjegyet is találtak, melyekről örök-hagyó végrendeletében nem intézkedett. A jobbmodu rokonok elhatározták, hogy ezeket egy távoli, szegény rokonuknak ajándékozzák oly célból, hogy az tegye pénzzé a sorsjegyeket. A szegény rokon azonban nem adta el ezeket, hanem tovább játszotta a sorsjegyekkel. És bizalmát meg is jutalmazta a sors, mert már egy hét múlva a szerencsés Török-bankházban Budapesten egy nagy fönyermény jutott osztályrészeül. Amidőn a vagyonos rokonok ezt megtudták, megvoltak lepetve, azonban a derék ember e nagy összeget megosztotta rokonaival. Ily nemesen gondolkozó ember mai napság ritkán található.

— Szeplő, patanás, foltok az arcot elesufítják, azonkívül a nap és szél is nagyon befolyásolja az arc-bőrt, ezért használják hölgyek, sőt urak is a hirneves Földes-féle *Margit-krém*-et. E törvényesen védett arkenőcs sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz, a szeplőt, májfoltot, pattanást és az arc mindennemű tisztálanságát pár nap alatt eltávolítja, a ráncokat kisimítja és az arenak finom, fiatal, rózsás színt ad. Nagy tégely 2, kisesi 1 korona. Kapható a készítőnél: Földes Kelemen gyógyszerésznél Aradon és minden gyógyszer-tárban.

— A japánok badi szerencsésje fényes például szolgál a bámuló világnak arra nézve, hogy a kitartás erénye csodákat képes művelni. A világtörténelemben eddig példátlanul álló győzelmek csak annak a szívós, a végsőig megfeszített kitartásnak az eredményei, melyekről e hősiesség nemzet oly fényes tanúságot tesz. De talán leginkább szükségünk van a kitartásra a szerencse ostromlásánál. Fortuna Istenasszony sokszor hosszabb időn át kacérkodik, míg a kiválasztottra veti mosolyát. Különösen tapasztalhatjuk ezt az osztálysorsjátéknál és a szerencse által különösen kedvelt Gaedicke bankház Budapesten számos ügyfelének jutott kitartás jutalmául nagy összegű nyereségy. A most lezajlott főhuzásnál egész esomó fönyermény esett ezen bankház által eladott sorsjegyekre, mely kiváló szerencsésjéről már régóta közismert.

— Hasznos tudnivalók. Az orvostudomány tanítja, hogy az egészséges emberi szervezetnek naponta egy liter vizre van itatási szüksége. Ez a víz szolgál ugyanis a bevett ételek hígítószeréül. E nélkül ugyanis a szervezet a megemésztett táplálékokat hasznosan feldolgozni nem tudja. Minthogy azonban a táplálékokkal a gyomorba minden esetben igen sok és különböző betegség csirája is bejut, fontos, hogy itatni olyan vizet használjunk, mely bakteriummentes legyen, tehát azon esirákat ne szaporítsa, másrészt a táplálékokkal bevett bakteriumokat a gyomornak megölni segítse s végül, hogy a víz a gyomrot ne rortsa. Be van igazolva, hogy ilyen eszélokra a mohai Ágnes víz végtelemül alkalmas, mert teljesen bakteriummentes. Másodsor, mint-hogy szénsavat tartalmaz, a bakteriumok mérgező hatását lerontja. És végül, minthogy a

gyomrot alkalmasan izgatja, egyrészt átvágyat esinál, másrészt bőséges elválasztását okozza azon gyomornedveknek, melyek azon kártékony bakteriumokat megölik. A mohai Ágnes-víz fogyasztását különben is főként tavasszal, kiváltképen lehet ajánlani. Ekkorra ugyanis a téli nehéz táplálékozás után a gyomor nagyon is megkívánja a gyomorjavítót. Másrészt ekkorra esik a legtöbb fertőző betegség, a m-től a mohai Ágnes-forrás a gyermeket és felnőtteket biztosan megóvja. Gyermekknél ilyenkor mutatkoznak az angol-kór tünetei, a melyeket a mohai Ágnes víz méz-tartalmánál fogva megszüntet s végül tavaszra esik a legtöbb szülés, tehát ilyenkor van legtöbb szoptató asszony is, a kiknek a mohai Ágnes forrás fogyasztása azért fontos, mert ez a víz a tej-elválasztást nagyban fokozza. Háztartások számára nagy üvegekben a mohai Ágnes-forrás különösen olesón kapható.

— Mivel lehet tudóbajokat gyógyítani? Ezen kérdés naponta merül fel, amidőn azt halljuk, hogy sok ezer ember a tuberkulózisban tönkre megy, anélkül, hogy segíteni lehesen rajtuk. Ujabb időben egy szer találtott fel, amely, orvosi vélemények szerint, hivatva van az emberiségnek kitünő szolgálatokat tenni és számos embert a biztos haláltól megmenteni. Ezen szer a „Sirolin”. A „Sirolin” összetétele: Thioeol Roche 10 gr., narancshéj-szrup 140 gr. A „Sirolin” kellemes szagu és jóízű. Rövid használat után enyhíti a köhögést, rekedtséget, éjjeli izzadást stb. „Sirolin” fokozza az étvágyat, előmozdítja az emésztést és emeli a test súlyát. Egy tudóbajot se mulasztja el a „Sirolin”-t használni, mert minél előbb megteszi, annál biztosabb az eredmény.

## Bluz-selyem

65 kr.-tól 11 ft 35 kr.-ig, méterenként, legutolsó újdonság. — Fránkó és már megvámolva a házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich.

## SZÍNHÁZ.

### Heti műsor.

Hétfőn: „Boszorkány,” dráma.  
Kedden: „A bajusz,” énekes vígjáték.  
Szerdán: „Katalin,” operetta.  
Csütörtökön: „Mukányi,” vígjáték.  
Pénteken: „János vitéz,” daljáték.  
Szombaton: „János vitéz,” daljáték.  
Vasárnap: „János vitéz,” daljáték.

\*\* A „Bob herceg”-et folyó hó 11-én nagyon érdekes és sikerült szereposztásban újította fel a társulat. Bob herceget Tábóri Frida, a társulat rokonszenves új soubrette játszotta, aki a „Bob herceg” címszerepében határozottan jelentős sikert ért el. Tábóri Frida ez estén felidézte azokat a szingazdát, eleven színieséket, amelyekben egy régebbi regime alatt annyiszor volt részünk. Kedves alakítása, mit temperamentumos játéka és sikerült táncai élenkítették: fokról-fokra melegítette fel az eleinte tartózkodó közönséget, mely végeredményben nagyon melegen fogadta Tábóri alakítását, kinek ambiciózus törekvését ez estén határozott siker jutalmazta. Diosi Anna graeozus Annie volt s a sikerből őt is nagy rész illeti meg. Pomponiust Faragó Odón játszotta meg hatással, míg Follinuszné a királynő szerepében érvényesült. A többi alakrajzok ismerősek már a régi szereposztásból. A közönség szép számban gyült észsze a reprizre s a Bob örökség, behizelgően dallamos, finom strukturájú muzsikája most sem hangzott el hatástalanul. A kart Marton Géza dirigálta lelkesítő tüzzel, ügyesen. Örömmünkre szolgál regisztrálni az est sikerét, melyben a fokozottabb buzgalmat véljük látni s akarjuk hinni, hogy a közönség méltánylása is nagyobb mértékben fog megnyilvánulni a gyorsmenetű, összetanult darabok s a szereplők kétségtelenül jóindulatu törekvései iránt.

\*\* Az emigráns. (Bemutató előadás.) Nagyon érdekes premiere volt tegnap közönségünknek. Egy neves zempléni írónak Kemechey Jenőnek darabja került bemutatásra f. hó 12-én. Ezen a premieren azonban már nem láthattuk az író, úgy mint „A föld” bemutatóján. Azóta már befejezte

rövid, de jelentős eredményeket felmutató pályafutását. Kemechey Jenő működése, irói sikereiben gazdag pályafutása kettősen nagyobb érdekel bir mi reánk zempléniekre. Mint magyar író, s mint zempléni magyar író. A f. hó 12-én bemutatott darab is zempléni megyei milióban játszik, tele van localis vonatkozásokkal s hű tükre azoknak az impresszióknak, melyek Kemechey Jenőt szülőmegyéjében hatották át. Bizony nagyobb közönséget óhajtottunk volna látni a bemutatón, nagyobb áldozatot vártunk városunk közönségétől Kemechey Jenő géniuszának, a ki szindarabjaiban, írásaiban a mi pátriánk iránti vonzódását örökölte meg s zempléni megyei levegőt vitt a színpadi szűfíték közé. Egy kis történelem a darab, hű tükre annak a korszaknak, mikor az elnyomatás keserűségeit szenvedte a magyar. A Ráskyak nemesi kuriáján játszódik le a darab minden jelenése. Ott domborodik ki előttünk a jellem egész sokasága mesteri tollal kirajzolva, mindvégig érdekesítő meseszöveggel és bonyodalomakkal. A zempléni vonatkozású dolgok egész serege csap meg alakokban, helyrajzban és nevekben. Azt hisszük, hogy Komjáthy igazgató nagy szolgálatot tenne a serdülő ifjuságnak, ha e minden tekintetben lelkesítő, érdemes darabot ifjusági előadásnak színterhozná, s hisszük, hogy akkor városunk tanítótestülete módot fog találni rá, hogy e vállalkozása anyagi veszteséggel ne járjon. A darab összetanult előadásban, mindvégig élénk színpadi tónusban folyt le s a főszereplők Komjáthy (Ráskyné) Szeghő (Rásky), Fáy (Margit), Faragó és Magas vályvetett buzgalommal törekedtek, hogy minél élvezhetőbb előadásban hozzák színre a darabot, melyet a jelenlévő közönség — szinte érezve a darab írójával szemben az erkölcsi kötelesség súlyát — igen rokonszenvesen s mindvégig kitartó érdeklődéssel fogadott. —th.

## TANÜGY.

— Tanító gyűlések. A bodrogközi tanítói kör f. hó 17-én Királyhelmeceen; — a tállyai ev. ref. tanítói kör pedig e hó 16-án Szerecsenen tartja meg rendes évi közgyűlését.

— Uj elemi iskola. Egyik lap-társunk komentálja, hogy Nagymihályban az izr. hitközség elemi népkolát szervez. Meglehet, hogy úgy áll a dolog, mert hiszen... „tőle jogát senki el nem veheti,” — de arról az illetékes hatóságoknak még eddig tudomásuk nincs. Ha pedig meglepetést készít számunkra a nagymihályi izr. hitközség, akkor előre felhívjuk figyelmét két körülményre. 1. Ha kiválnak az állami iskolából, saját erejükre vannak utalva. Államsegélyről szó sem lehet, mert ahol állami népkola van, ott a kincstár felekezeti iskolát semmi körülmények közt nem segíz. A hitközség által kért szombati szünnapot a mai állapot szerint érvényben levő népkolai törvények csak úgy engedik meg, ha az a rendes két fél napi heti szünetet pótolja. Ez a körülmény volt a tulajdonképeni indító oka a kiválsnak, pedig egy kis jóakarattal az ügy bekésen elintézhető. Az uj iskola szervezésével a hitközség nem a népkolatásügyért buzgólkodik, hanem demonstrálni akar. Ez pedig hálátlan dolog. 2. A nagymihályi 15 tanerős állami iskola élen országos hírű pedagógus áll s a tantestület is válogatott elemek képezik. Mathiasz igazgató és gárdája büszkesége ennek a vármegyének s vét a népnevelés magasatos ügye ellen, aki ilyen tantestülettől akarja a jövő nemzedéket elvonni. — Ezt jegyezzék meg a nagymihályiak közül többen, akik lármáznak a felekezetség ellen, de in praxi maguk hozzák felszínre az áldatlan küzdelmet.

— A „Zempléni vármegyei Általános Tanító-Egyesület” f. évi rendes közgyűlését Mezőlaborcon jun. 9-én tartja meg.

— A mezőlaborci izraelita iskola ügye. A mezőlaborci izr. hitközség iskolájának az ottani állami iskolába leendő beolvasztását kéri. A folyamodvány, melyet vármegyénk alispánja pártolólág terjesztett a miniszterium elé, már véleményes jelentéssel végett a vármegye kir. tanfelügyelőjéhez érkezett le. Biztosra vesszük, hogy a kir. tanfelügyelőség véleménye kedvező elintézését fogja eredményezni a méltányos kérelemnek.

## KÖZGAZDASÁG.

\* Háziiipar kiállítás Sátoraljuj helyben. A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület folyó évi május hó 29, 30 és 31-én a vármegyeháza kis tanácstermében nagyszabású háziiipar kiállítást rendez, melyen a Gazdasági Egyesület, valamint a sárospataki gazdasági szaktanár által állami támogatással rendezett téli házi ipari tanfolyamok produktumai fognak a közönségnek ingyenesen bemutatni. A kiállításon nemcsak a kész tárgyak, hanem azoknak előállítását, készítését fog szűvőszék, fűzessző hasító s gyaluló gépek és eszközök beállításával és üzembehelyezésével szemléltileg bemutatni. A kiállítás vásárral lesz egybekötve, hol csekély szabott árak mellett minden látogató tetszése szerinti szűvött árut, fűzesszőből és gyékényből készült különféle alakú és nagyságu kosár, faliszőnyeg, kerti butorokat, cirokseprőket s egyéb tárgyakat fog beszerezhetni és megrendeléseket eszközölhetni. Bemutatva lesznek azonkívül a sárospataki agyagipar termékei is. Az eladott tárgyak csak 31-én délután vihetők el. A kiállítás 29-én reggel 9 órakor nyitattik meg. Azon-tul pedig nyitva lesz reggeli 8-tól este 6-ig. Szabad bemenet.

## NYILT TÉR. \*)

### MIT IGYUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványviz erre a legbiztosabb óvszer. Elsősorban a mohai

## ÁGNES

forrás, mint természetes szénsavdus ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olesó savanyúvíz, dus szénsavtartalmánál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem a benne foglalt gyógysóknál fogva kitünő szere a legkülönbébb gyomor, légszó és hűgyszervi betegségeknek. Azért tehát

Használjuk a mohai ÁGNES-forrást, ha gyomor-, bél- és légszóhurutól szabadulni akarunk.

DR. KÉTLY.

Használjuk a mohai ÁGNES-forrást, ha a vesebajt gyógyítani akarjuk.

DR. KÖVÉR.

Használjuk a mohai ÁGNES-forrást, ha étvágyhiány és emésztési zavarok állanak be.

DR. GEBHARDT.

Használjuk a mohai ÁGNES-forrást, ha májbajoktól és sárgaságtól szabadulni akarunk.

DR. GLASS.

Háztartások számára másfél literesnél valamivel nagyobb üvegekben minden kétes értékű mesterségesen szénsavval telített víznél, sőt a szódavíznél is olesóbban adja, hogy az Ágnes-forrás vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse.

Kedvelt borvíz. Kedvelt borvíz.

Kapható minden fűszerüzletben és elsórangú vendéglőben.

Kizárólagos főraktár Sátoraljuj hely s környékére

Malártsik György utóda cégénél.

Ugyanitt ingyen kapkato az Ágnes-forrás diszes kivitelű ismertető füzetet.

## A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

L. Sárospatak. Mivel még tárcacikkek is túl hosszú volna: sajnálattal kell lemondanunk közléséről.

Dr. T. D. Bpest. Beesés cikke esütörtöki számunkra későn jött, a mai számba pedig már aktualitását veszítette.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Éhler Gyula.

**Bladó**

egy teljesen jó karban lévő  
„Bösendorfer“-féle

**concert-zongora**

jutányos árban.

Bővebb felvilágosítás szerezhető  
a Drogériában Sátoraljaujhely.

**KISS**

szerencsége

**NAGY!**

Ki még eddig soha szerencsekísérletet nem tett az osztálysorsjátékban, vegyen egy szerencsesorsjegyet **KISS bankházában**, mert

**KISS szerencsége NAGY!**

Kinek még eddig az osztálysorsjátékban eredménye nem volt, tegyen kísérletet **KISS bankházában**, mert

**KISS szerencsége NAGY!**

Több ezer fél nyert a lefolyt sorsjátékokban nagyobb nyereményeket **KISS bankházában**.

Az eddigi húzásoknál  
szerencsénk volt már

Háromszor a jutalmat:

600.000 koronát 1.800.000

s egy nagy nyereményt

400.000 koronát 400.000

Összesen: 2.200.000  
1 sorsjegyre

koronát t. vevőinknek kifizetni.

Minden egyes húzás után közzétesszük a legnagyobb budapesti hírlapokban a nálunk nyert sorsjegyek jegyzékét úgy, hogy mindenki meggyőződhetik, miszerint t. vevőinknek különösen kedvez a szerencse.

Kihuzott nyeremények azonnal kifizettetnek.

Kisérlelje meg szerencsését **KISS bankházában**, mert

**KISS szerencsége NAGY!**

A XVI. sorsjáték I-ső osztályának húzása f. évi május 25 és 26-án lesz.

Az I. osztályu sorsjegyek árai:

Egy nyolcad . . . 1 K 50 f.  
Egy negyed . . . 3 K — f.  
Egy fél . . . 6 K — f.  
Egy egész . . . 12 K — f.

**Kiss Károly és Tsa**

a magyar kir. szab. osztály-sorsjáték főelárusító-helye.

Budapest, VII., Erzsébet-körút 19.  
**KISS-féle** sorsjegyek kaphatók:

**Vértesi Zsigmond**

könyvkereskedőnél Sátoraljaujhelyben.

**Hirdetmény.**

Értesítjük a t. ez. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

**törlesztéses kölcsönöket**

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár  
és Hitelegylet.

Sátoraljaujhelyi Villamvilágítási és Erőátviteli Részvény-Társaság.

**MEGHIVÓ.**

A Sátoraljaujhelyi Villamvilágítási és Erőátviteli Részvény-Társaságnak

**1904. évi rendes közgyűlése**

folyó évi május hó 28-án, délelőtt 10 órakor

a Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár helyiségeiben fog megtartani, melyre a vállalat tisztelt részvényeseit ezennel meghívom.

**Tárgysorozat:**

Az 1904. évi mérleg bemutatása és az igazgatóság jelentése.

A felügyelő-bizottság jelentése.

A nyereség felosztása.

Az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentése.

A felügyelő-bizottság választása.

Esetleges indítványok.

Sátoraljaujhely, 1905. évi május hó 13-án.

**Id. Meczner Gyula,**

társulati elnök.

**Bivonat az alapszabályokból:**

8. §. A közgyűlésen minden részvény egy szavazatra jogosít. Érvényes határozathozatalhoz legalább 10 részvényes jelenléte és legalább 250 darab részvény letétele szükséges. Szavazatra az jogosult, ki a közgyűlést megelőzőleg részvényét a társaság pénztáránál letétmenyeste és erről elismervénnyel bír.

**SCHICHT-SZAPPAN**

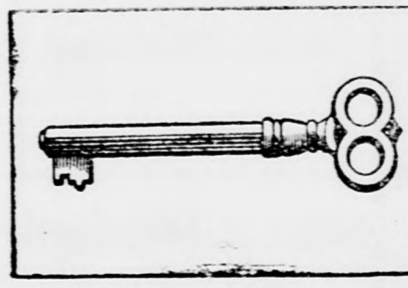
„SZARVAS“

vagy

„KULCS“



jeggyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

**LIPIK**

Szlovóniában elsőrendű fürdőhely. Egyetlen jód tartalmu alkalikus hőforrás (64° C.) a kontinensen.

A lonjavölgyi vasút állomása (Dugosellon át) Azonkívül Pakrac, Lipik déli vasút állomása. Kitüntetve: Budapest, Bécs, London, Róma, Brüsszel.

Elsőrangú hévvízes fürdők, vizgyógyintézet, Bulling-féle inhalatorium, diatetikus konyha, katonatiszti gyógyház. Fényesen berendezett gyogyterem, kávéház és étterem, nagyszabásu park, fedett sétány, tereze, kitűnő gyógyszállodák, villamos világítás. Fölülmulhatlan hatásu gyomor-, bél-, gége- és egyéb hurutoknál, köszvénynél és csuzos bajoknál, ischiásnál, csontbajoknál, hasürbéli izzadmányoknál, valamint minden mirigy- és vérbetegségnél. A fürdőidény alatt tiz kiváló orvos rendel.

Lipiki hévvíz szétküldése közvetlenül a forrástól, továbbá Edeskyty L. cégtől Budapestben.

Lipiki forrassó közvetlen a fürdőigazgatóságnál rendelhető. — Bővebb felvilágosítással szolgál

a fürdőigazgatóság.

**Tisztításhoz csak****Graham kenyér**

kapható

Schwartz Ignác péküzletében

Sátoraljaujhely (Kispiacz).

**Hirdetmény.**

A Grün Ármin sátoraljaujhelyi lakos esődtömégéhez tartozó és a esődletár 54—703, továbbá a pinezében 1—63 tételei alatt összeírott 8544 korona 26 fillér becsértékű fűszer- és vegyesáruk Sátoraljaujhelyben, a Kosuth- és Palotás-utca sarkán levő üzlethelyiségben a bírósági végrehajtó által 1905. évi május hó 17-én (szerdán) d. e. 9 órakor (kezdődőleg) megtartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérő vevőnek a becsáron alul is eladatnak.

Dr. Isépy Tihamér,

ügyvéd, mint a Grün Ármin esődtömég gondnoka.

**Globin**

a legjobb és legfinomabb  
csipőszifonoszer

## BÁLINT IMRE építész

ÉPÍTÉSI VÁLLALKOZÓ

Sátoraljaujhely, Kossuth-utca 197. szám.

FOGLALKOZIK:

lakóházak, gazdasági épületek építésével, tervezésével, művezetésével s elvállal az építkezéshez tartozó bármely munkálatokat.

## szóló peronoszporája ellen

való védekezéshez általánosan elismert legjobb anyag a  
Dr. ASCHENBRANDT-féle

# BORDÓI-POR.

Ara Budapesten:

50 kilogrammos zsákokban a kilogramm 68 fillér, 10 és 5 kilogrammos zsákokban a kilogramm 72 fillér, 2 kilogrammos dobozokban a kilogramm 73 fillér.

Használata olcsóbb, biztosabb, előállítás gyorsabb, a levélhez jobban tapad, mint a rézgálic, a permetezőt sohasem dugítja.

A magyar-óvári magy. kir. gazdasági akadémia növényéletani állomása kísérletének fenyves eredménye a legkiválóbb külföldi szaktudósok véleménye, számos magyar gazda bizonyítványa bárkinek díjjal tanult megküldetik.

A bordói-per ezenkívül kitűnő eredménnyel használható burgonyavész ellen, gyümölcsfák permetezésére, gabonacsávázásra és baromfiok fertőtlenítésére.

Megrendeléseket elfogad a

## „MAGYAR MEZŐGAZDÁK SZÖVETKEZETE“

Budapest, V., Alkotmány-utca 31. sz.

A por kapható és megrendelhető: Fogyaszt. és értékesítő Szövetkezetnél Sárospatakon, Klein Emilnél Tarczalón, Krausz Jenőnél Monokon, Steinfest D.-nél Királyhelmecezen.

## BUTORGYÁR! MAJOROS GYULA asztalos mester.

Első zempléni megyei gőzerőre berendezett asztalos műhely  
Raktár: Kazinszy-utca. Sátoraljaujhely. Csörgői-ut 737.  
(saját ház)

Tisztelettel van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy gőzerőre berendezett

## butor-gyáramban

a kor igényeinek teljesen megfelelő butorokat gyártok. Raktáron tartok háló, ebédlő, szalon és uri szoba berendezéseket. Bárminemű asztalos munkát a legrövidebb idő alatt készítek.

Kérem a nagyérdemű közönség b. pártfogását  
kiváló tisztelettel

**Majoros Gyula,**  
asztalos mester.

## McCormick Harvesting Machine Company

(Chicago-i aratógép.)

KNECHT E. J., igazgató.

Budapest, V., Váci-ut 30.



Gyártmányok: Kévektógép, „Daisy“ marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila“ kévektógéfnél gyártmányai. Amerikai tárczás boronák, rugós boronák, cultivátorok, szénaforgatók, kukorica-vetőgépek.  
Katalógusok ingyen és bérmentve. Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Vezérképviselő: Kornstein Ignác, S.-A.-Ujhely.

A XVI-ik magy. kir. szab. osztálysorsjáték nyereményeinek sorozata.

110,000 sorsj. 55,000 nyerem.

Minden második sorsjegy nyer.

Legnagyobb nyeremény esetleg

**1 millió kor.**

	korona
1 jutalom	600 ezer
1 nyer. á	400 „
1 „	200 „
2 „	100 „
1 „	90 „
2 „	80 „
1 „	70 „
2 „	60 „
1 „	50 „
1 „	40 „
5 „	30 „
3 „	25 „
8 „	20 „
8 „	15 „
36 „	10 „
67 „	5 „
3 „	3 „
437 „	2 „
803 „	1 „
1528 „	500
140 „	300
34450 „	200
4850 „	170
4850 „	130
100 „	100
4350 „	80
3350 „	40

55000 ny. és jut. összegben 14,459.000

## Felhívás

a XVI-ik

magyar királyi szab. osztálysorsjátékhoz.

Az első osztály huzása már

1905. május 25. és 26. lesz.

Az első osztályú sorsjegyek ára:

egy egész	egy fél	egy negyed	egy nyolczad
12 kor.	6 kor.	3 kor.	150 kor.

Az eredeti sorsjegyek szétküldése utánvét, vagy az összeg előzetes megfizetése ellenében történik. A legkényelmesebb és legolcsóbb a postautalványon való rendelés. Minden megrendeléshez csatolom a hivatalos juttatást. A hivatalos nyereményjegyzéket azonnal a huzás után küldöm szét. Befizetési lapokat a pénzüsszegek díjmentes átutalhatása céljából ingyen bocsátok ügyfeleimnek rendelkezésére. — Becses megrendelését

szíveskedjék mihamarább hozzám juttatni.

## Gaedicke A.

bankháza.

Magyarország legnagyobb szerencsegyűjtője.

Budapest, Kossuth Lajos-utca 11.

Gaedicke szerencsése

óriási!

Rövid időn belül

15 milliót

fizettem ki t. vevőimnek, köztük a következő főnyereményeket:

600 ezer kor.	2/2	62551 szám.
400 „	4/4	11119 „
400 „	4/4	28916 „
400 „	8/8	33464 „
100 „	4/4	42758 „
100 „	2/2	49878 „
100 „	4/4	87991 „
70 „	1/1	60912 „
60 „	8/8	17357 „
60 „	8/8	78863 „
60 „	4/4	82528 „
60 „	2/2	97263 „
30 „	8/8	6920 „
30 „	8/8	38691 „
30 „	8/8	90964 „
25 „	4/4	23481 „
25 „	2/2	30049 „
25 „	4/4	44411 „
25 „	4/4	87851 „
20 „	4/4	14674 „
20 „	4/4	28950 „
20 „	8/8	33402 „
20 „	8/8	35862 „
20 „	4/4	44410 „
20 „	4/4	55565 „
20 „	1/1	60781 „
20 „	8/8	78848 „
20 „	4/4	88874 „
15 „	1/1	31121 „
15 „	4/4	57734 „
15 „	2/2	77950 „
15 „	4/4	82506 „



Első cs. és kir. osztr.-magyar kizárólag szab. viharmentes  
**Homlokzat-festők-gyár**  
**KRONSTEINER KÁROLY**  
 Bécs, III. Hauptstrasse 129. saját házában.  
 Kívánatra ingyen próba, mintakönyv prospektus.

Kronsteiner-féle új zománc. **Homlokzat-festéke** hatás. védve.

Ötven különböző minta, vízzel keverhető, mosható, viharmentes, tűzálló zománcozott, csak egyszerű mázolás. Jobb, mint az olajfesték. Évek során szállítja cs. és kir. uradalmak, katonák és civilintézeteknek, vasutaknak stb. Minden részvett kiállításon első díjjal jutalmazva. Legelősebb festék homlokzatokra, belterületre, különösen iskolák, kórházak, templomok, kaszárnyákhoz stb. és mindenféle más tárgyhöz. Egy négyzetméter ára 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kr. Meglehető eredmény.  
 Homlokzat-festék, viharmentes, mészből oldható, 49 minta olajfestékkel azonos. Kgr.-ja 12 kr.-tól följebb.

Tekintettel a tavalyi gyakori tüzesetekre, értesítjük a t. közönséget, hogy

## Épületek, bútorok

és egyéb ingóságok

## tűzkár elleni biztosítását

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöljük. Egyszersmint felhívjuk azon biztosító feleinket, akik május hó elsején lakást változtattak, hogy új lakásaikat nálunk bejelenteni sziveskedjenek.

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sáioraljai helyet, a Zemplén kiadóhivatalában.

## Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az

Első zemplénmegyei honi bútor-csarnokban

S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

## BÚTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét helyszüke miatt

tetemesen leszállított olcsó bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekszem fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

## Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

## Törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

## Tavaszi és nyári szezonra!

ajánlom gözre berendezett

évek óta jóhírnévnek örvendő férfi-, női-, gyermek-ruha és mindennemű

## vegyi ruhalisztító-intézetemet,

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermek-ruhaneműeket tisztításra, n. m. utczai, bálai és alkalmi, valamint a legdiszesebb ruhaneműeket bontás nélkül.

Festésre elvállalok mindenféle női- és férfi-ruhaneműeket bontás nélkül, bármint divatos színek megfestésére.

Ajánlom **güvrirozó gépemet** a n. é. hölgyközönségnek szíves figyelmébe. Güvrirozni elvállalok mindenféle szöveteket, selymet, moll, batistát és kreppet egész 150 centiméter hosszúságig.

**Csipek-függönyök** a legnagyobb gonddal tisztíttatnak és gözhengereken vasaltatnak.

**Hímzett kézimunkák** is a legelősebben tisztíttatnak.

Magamat a n. é. közönség szíves pártfogásába ajánlva maradtam

Mély tisztelettel

**Rakovszky Sándor,**

Márczius 1-től felvételi  
 üzletem: Főter, Központi  
 Takarékpénztár épület.

Sáioraljai helyet, Beresényi-utca, saját házában.  
 A megyeház háta megett, a fogbázsal szemben.

Magyar orvosok! — Csak magyar fürdőt ajánljatok!

## BÁRTFA GYÓGYFÜRDŐ

Fürdőidény: május 15—szept. 30.

Kárpáti gyógy-, üdülő- és fürdőhely, 282 m. a tenger színe felett. **Posta, távirás és vasuti állomás.** Gyorsvonatokhoz közvetlen kocsik. Ó cs. és kir. Felső Erzsébet királyné tartózkodási helye 1895-ben. Pompás szállodák, gyógyház, magánvillák, éttermek és kávéházak. Magánfogatok részére istállók és kocsiszinek. Lawn-tennis pálya. Gyermek-játszóhelyek. Villamos világítás. Clubélet (Bártfai Park Club.) Könyvtár, társalgó- és zenetermek. Pompás turisztika, vadászterület. 6000 hold gyönyörű fenyves erdő.

**Gyógyjavallatok.** Vérszegénység, oly idegbajoknál és gyengeségeknél, melyek vérhiányon vagy kimerülésen alapulnak; női ivarszervek különféle bajainál, sápkór, vérhiány; terméketlenség és tehetetlenség; kimerülésnél súlyosabb betegségek után, válóláz, görvél- és angol-kór; a szívnek megbetegedéseinél. **Egyedül álló utókura** karlsbadi, marienbadi, halli, lipikai fürdők használatát után. — **Orvosok:** Tiszti fürdőorvos: **Dr. Hintz Henrik** közeg. tanácsos, továbbá: Dr. Blumenfeld Armin, Dr. Kanarik J., Dr. Szörényi Tivadar, Dr. Grossmann Dezső, Dr. Cséri János, Dr. Györi Ilona rendelő orvosok. — Az elmúlt évadban a vendégek száma 5000 volt.

Országos hírű modern hideg-vízgyógyintézet! Három ásványvízfürdő! Hideg és meleg ásványvíz. Telített szén-savas fürdők. Nauheim-kúra. Magyarország legkiválóbb szivgyógyfürdője. Villany-, fenyő- és vaslápfürdők (bártfai vaslápfürdő). Ivókúra: Égvényes, sós, vasas vizek, könnyen emészthetők!

**Orvos forrás felül-mulja mindenben a Selters vizet.**

Villamos gyógykezelés, masszázs, tejsavó és kefir-kúra. Pormentes, ózondus hegyi levegő. Fenyvesek által terjesztett üdítő balzsamos illat. — **Pensió elő- és utóidényben 8 kor., főidényben 12 kor.**

Felvilágosítás és prospektussal készségesen szolgál a fürdőigazgatóság Bártfai fürdő.

284

B135